Porównanie tłumaczeń I Samuela 21:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dawid przyszedł do Nob,\* do Achimeleka,\*\* \*\*\* kapłana, a Achimelek przestraszył się, kiedy spotkał Dawida, i powiedział do niego: Dlaczego ty jesteś sam i nie ma z tobą nikogo?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Nob : między Jerozolimą a Gibeą, miejsce świątynne po zburzeniu Szilo, zob. <x>160 11:32</x>; <x>290 10:32</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Achimelek, אֲחִימֶלְֶך , czyli: brat króla, syn Achituba (<x>90 22:9</x>), syna Pinechasa, syna Helego; brat Achiasza, kapłana Saula, i Ikaboda (<x>90 14:3</x>), ojciec Abiatara (<x>90 23:6</x>;<x>90 30:7</x>); zob. <x>480 2:26</x>, gdzie Jezus identyfikuje ten okres jako czasy Abiatara, por. <x>90 23:6</x>, 9;<x>90 30:7</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>90 22:9-19</x> [↑](#footnote-ref-4)